

影响你一生的文史经典

古文观止

GU WEN GUAN ZHI

吴楚材 吴调侯 著

吉林文史出版社
吉林音像出版社

GU WEN GUAN ZHI

流传最广、影响最大的选本

古文观止

叁

吴楚材 吴调侯◎编
丁华民 夏于全◎译

吉林文史出版社
吉林音像出版社

图书在版编目(CIP)数据

古文观止/吴楚材主编。—长春:吉林文史出版社,2006.2

ISBN 7-80702-216-7

I.古... II.吴... III.古典—文学 IV.K24

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 080140 号

古文观止

吴楚材 吴调侯 编

丁华民 夏于全 译

吉林文史出版社
出版发行
吉林音像出版社
北京潮运印刷厂印刷

开本:960×640mm 1/16 印张:50

字数:1000 千字 2006 年 3 月第 1 次印刷

印数:5000

ISBN 7-80702-216-7/K·24

定价(全 3 卷):260.00 元

目 录

CONTENTS

卷九 唐宋文

永州韦使君新堂记	1
钴姆潭西小丘记	4
小石城山记	7
贺进士王参元失火书	9
待漏院记	13
黄冈竹楼记	17
书《洛阳名园记》后	20
严先生祠堂记	22
岳阳楼记	24
谏院题名记	27
义田记	29
袁州州学记	33
朋党论	36
纵囚论	40
释秘演诗集序	43

卷十 宋文

梅圣俞诗集序·····	47
送杨寘序·····	51
五代史伶官传序·····	54
五代史宦者传论·····	57
相州昼锦堂记·····	60
丰乐亭记·····	64
醉翁亭记·····	67
秋声赋·····	71
祭石曼卿文·····	75
泂冈阡表·····	77
管仲论·····	83
辨奸论·····	87
心术·····	91
张益州画像记·····	95
刑赏忠厚之至论·····	100
范增论·····	104
留侯论·····	108
贾谊论·····	112
晁错论·····	116

卷十一 宋文

上梅直讲书·····	120
喜雨亭记·····	124
凌虚台记·····	127

超然台记	130
放鹤亭记	134
石钟山记	138
潮州韩文公庙碑	142
乞校正陆贽奏议进御札子	147
前赤壁赋	150
后赤壁赋	154
三槐堂铭	157
方山子传	161
六国论	164
上枢密韩太尉书	167
黄州快哉亭记	170
寄欧阳舍人书	173
赠黎安二生序	178
读孟尝君传	181
同学一首别子固	183
游褒禅山记	186
泰州海陵县主簿许君墓志铭	190

卷十二 明文

送天台陈庭学序	193
阅江楼记	196
司马季主论卜	200
卖柑者言	203
深虑论	206

豫让论	209
亲政篇	213
尊经阁记	218
象祠记	224
瘞旅文	227
信陵君救赵论	232
报刘一丈书	237
《吴山图》记	241
沧浪亭记	244
《青霞先生文集》序	247
蔺相如完璧归赵论	251
徐文长传	254
五人墓碑记	259

永州韦使君新堂记

柳宗元

本文是柳宗元为永州司马期间参观永州刺史韦彪的新堂时写下的一篇即景抒怀之作。文中运用议论和记叙交叉的方法,通过新堂建筑前后的变化,借他人之口赞美韦使君“因俗成化”、“除残而佑仁”、“废贪而立廉”的政治举措,从而抒发了自己改革政治的抱负。

将为穹谷嵯岩渊池于郊邑之中,则必辇山石,沟涧壑,陵绝险阻,疲极人力,乃可以有为也。然而求天作地生之状,咸无得焉。逸其人,因其地,全其天,昔之所难,今于是乎在。

永州实惟九疑之麓。其始度土者,环山为城。有石焉,翳于奥草;有泉焉,伏于土涂。蛇虺之所蟠,狸鼠之所游。茂树恶木,嘉葩毒卉,乱杂而争植,号为秽墟。

韦公之来,既逾月,理甚无事。望其地,且异之。始命芟其芜,行其涂。积之丘如,蠲之浏如。既焚既酺,奇势迭出。清浊辨质,美恶异位。视其植,则清秀敷舒;视其蓄,则溶漾纡余。怪石森然,周于四隅。或列或跪,或立或仆,穹穴透邃,堆阜突怒。乃作栋宇,以为观游。凡其物类,无不合形辅势,效伎于堂庑之下。外之连山高原,林麓之崖,间厕隐显,迤延野绿,远混天碧,咸会于谿门之内。

已,乃延客入观,继以宴娱。或赞且贺曰:“见公之作,知公之志。公之因土而得胜,岂不欲因俗以成化?公之择恶而取美,岂不欲除残而佑仁?公之蠲浊而流清,岂不欲废

贪而立廉？公之居高以望远，岂不欲家抚而户晓？夫然，则是堂也，岂独草木土石水泉之适欤？山原林麓之观欤？将使继公之理者，视其细，知其大也！”

宗元请志诸石，措诸壁，编以为二千石楷法。

【译文】

倘若要在郊邑之间人为地营造出有幽深的山谷、陡峭的崖壁和深深的池塘的景致，那就必定要搬运山石，采凿溪涧，历尽艰险，耗尽人力，才能实现。然而，要想寻求天造地设的模样，这从来都不曾见过。不用花费人力，就着那里的地势，保全它的本来状态，过去难以做到的事情，如今却在这里实现了。

永州位于九嶷山的山脚下。最初勘测这个地方的人，环山修建了一座城池。这儿有岩石，掩藏在杂草丛中；有泉水，埋在泥土之中。毒蛇盘踞于此，狸鼠出没其间。还有挺拔的林木，盘曲的荆棘，奇美的野花，致命的毒草，纷繁错乱地生长，所以人们称这里为废墟。

韦公到永州上任，已经过了一个月，公务处理好后，没有什么事情。一天，他望着那块地方，觉得有些奇特。这才派人去清理那里的荒草，挖掉那里的污泥。堆积起来的杂物如小山那样，显露出的泉水明澈见底。荒草烧掉了，泉水疏通了，美妙的景色就不断呈现。洁净与污浊得以区分；美丽与丑陋得以剥离。树木花草清秀舒展，积蓄的泉水漾漾生波。奇异的岩石屹立于四周：有的像排列，有的像跪下，有的像站立，有的像卧倒；洞穴曲折幽深；石山耸峙峻拔。于是韦公又建造楼台，以作为游览之地。那里的各类景物，因形就势，如自然天成，在厅堂之前各显美姿。远眺可见连绵的山峦，起伏的高原，树林覆盖的山脚，错落纷致，或隐或现；近处连着碧绿的旷野，远处融入蔚蓝的天空，所有景色

全都会聚到门楼之内。

新堂建成以后,韦公就邀请客人去参观,接着设宴娱乐。有人一边称赞一边祝贺说:“看到您的新堂,就知道您的志向。您依着地势而取得美景,难道不是想要顺着当地风俗以成教化之功吗?您在丑陋之地能发掘出美好事物,难道不是想要除去残暴保护善良吗?您挖去污泥使清泉流泻,难道不是想要摒弃贪鄙之习,以树立勤谦之风吗?您站在高处,来眺望远处,难道不是想要安抚百姓并使人们了解您的志向吗?如果是这样,那么建造这座厅堂,难道只是为了欣赏草木土石水泉的适意吗?难道只是为了观赏山峦高地和林麓的美景吗?这是想让接替您管理永州的官员,能从发掘美景的小事上体会到安抚百姓的大事啊!”

宗元请将此文刻在石头上,把石头嵌在墙壁上,并且编进地方志,作为刺史们学习的楷模。

钴姆潭西小丘记

柳宗元

这是柳宗元所写《永州八记》中的第三篇。文章记述了游赏永州西山的钴姆潭西小丘时的情景。记游前半写景，后半抒情，两部分各有侧重，又契合无间。写景主要抓住小丘石多而怪的特点，用“牛马之饮于溪”，“熊羆之登于山”比喻各种怪石的不同情状，显得十分鲜明生动。同时写小丘经整治后“嘉木立，美竹露，奇石显”以及周围的高山、浮云、流水、鸟兽给予自己的美好感受。写出了小丘的景色之美后，就为后面的抒情作了铺垫。以小丘之胜，在京城长安即使日增千金也不可购求，如今它却被弃置永州，“连岁不能售”。作者慨叹小丘的无人赏识，实际上是抒发自己被贬荒远，怀才不遇的愤懑。

得西山后八日，寻山口西北道二百步，又得钴姆潭。潭西二十五步，当湍而浚者为鱼梁。梁之上有丘焉，生竹树。其石之突怒偃蹇，负土而出，争为奇状者，殆不可数。其嵒然相累而下者，若牛马之饮于溪；其冲然角列而上者，若熊羆之登于山。

丘之小不能一亩，可以笼而有之。问其主，曰：“唐氏之弃地，货而不售。”问其价，曰：“止四百。”余怜而售之。李深源、元克己时同游，皆大喜，出自意外。即更取器用，铲刈秽草，伐去恶木，烈火而焚之。嘉木立，美竹露，奇石显。由其中以望，则山之高，云之浮，溪之流，鸟兽之遨游，举熙熙然回巧献技，以效兹丘之下。枕席而卧，则清泠之状与目谋，

潜潜之声与耳谋，悠然而虚者与神谋，渊然而静者与心谋。不匝旬而得异地者二，虽古好事之士，或未能至焉。

噫！以兹丘之胜，致之沔、镐、鄂、杜，则贵游之士争买者，日增千金而愈不可得。今弃是州也，农夫渔父过而陋之。价四百，连岁不能售。而我与深源、克己独喜得之，是其果有遭乎？书于石，所以贺兹丘之遭也。

【译文】

发现西山后的第八天，我们顺着山口向西北走了约二百步，又发现钴姆潭。潭的西面约二十五步，在水流湍急深险处有一座鱼梁。鱼梁上面有个小土山，生长着不少竹树。小土山上的石头，有的突起，有的俯卧，它们背负着泥土而出，形成千姿百态的奇形怪状，几乎数都数不清。那些高耸陡峭、相互重叠挤压而下的石头，如同在溪旁饮水的牛马；那些你倾我轧，挺然向前的石头，就像熊黑向上



攀登。

土山很小，不到一亩，似乎用一个笼子就可以把它装下。询问这个小土山的主人是谁，当地人说：“这是唐家废弃的土地，要卖却卖不掉。”再问它的价格，说：“只要四百文。”我很喜欢这座小土山，就买下了它。李深源、元克己当时和我一道游玩，他们都很高兴，认为是意外之获。我们就轮番拿着器具铲除杂草，砍去不好的树木，点燃大火烧毁它们。于是挺拔的树木耸立出来，耸立的竹子显露出来，奇美的怪石凸现出来。从其中眺望，山的高远，云的飘渺，溪水的流动，以及飞鸟走兽的嬉戏，都欣欣然各显风姿，呈现在小丘之下。如果在这里垫着枕头、铺上席子睡下，那么，清凉的景色就会和眼睛接触，潺潺的水声就会跟耳朵接触，遥远而虚寂的境界就会同精神接触，深沉而安静的气氛就会与思想接触。在不到十天的时间里就找到了两处景致奇异的地方，即使是古时爱好山水的人，恐怕也不能做到吧！

唉，以这个小土山的美好景致，如果将它搬到沔、镐、鄠、杜等地，那么，那些富贵而又爱好游赏的人争相购买，就是每天加价一千金也还不能买到。如今弃置在永州，来往路过的农民和渔夫都不正眼相看。价格不过四百文，却一连几年不能卖出。我和李深源、元克己却偏偏高兴地买下它，这个小土山果真有所谓的运气吗？把这些话写在岩石上面，用来祝贺这个小土山的好运气。

小石城山记

柳宗元

本文亦是柳宗元著名的“永州八记”之一，文中描写了小石城山的奇妙优美的山水景色，并且感叹这样奇妙优美的山水景色，却被弃置在偏远的地方，“不得一售其伎”，含蓄地表达了自己怀才不遇、被贬在外的愤懑。

自西山道口径北，逾黄茅岭而下，有二道：其一西出，寻之无所得；其一少北而东，不过四十丈，土断而川分，有积石横当其垠。其上为睥睨、梁栴之形，其旁出堡坞，有若门焉。窥之正黑，投以小石，洞然有水声，其响之激越，良久乃已。环之可上，望甚远。无土壤而生嘉树美箭，益奇而坚。其疏数偃仰，类智者所施設也。

噫！吾疑造物者之有无久矣。及是，愈以为诚有。又怪其不为之于中州，而列是夷狄，更千百年不得一售其伎，是固劳而无用。神者倘不宜如是，则其果无乎？或曰：“以慰夫贤而辱于此者。”或曰：“其气之灵，不为伟人，而独为是物，故楚之南少人而多石。”是二者，余未信之。

【译文】

自西山的路口一直向北，越过黄茅岭然后向下走，有两条路，其中一条向西延伸，沿途没有发现什么景致；另一条路稍微偏北后又折向东，朝前走不超过四十丈，道路中断，被水流分开，有一座石头堆成的小山横亘在路边。小山的上面，有些石头环绕着像城墙上的女墙那样，有些石头搁在上边像屋梁的形状；小山的旁边突出一座天然的堡垒，中间

有像门似的洞。朝里看黑黝黝的,拿小石块扔进去,咚的一声,如同落在水里发出的音响,声音清脆响亮,过了很长时间才停止。绕过它走上山顶,可以眺望得很远。上面没有泥土,却在石缝中长着不少茂盛的树木和竹子,看上去格外奇特而虬劲。它们长得疏密相间,高低适宜,就像聪明的人布置了一般。

唉!我怀疑到底有没有创造万物的神灵已经很久了。等看到这里的景致后,我才越发认为它的确是有的。可是,又奇怪它为什么不在中原地区创造这种美景,却将它们安置在这边远地区。使它们经历了千百年也没有机会向人们展现出它的优美的风姿,这实在是劳而无功。神明的造物主应该不会这样,难道神灵果真是不存在的吗?有人说:“这是用它宽慰那些有才能却又辱没在此的人的。”也有人说:“这里灵秀的地气,不创造伟大的人物,却偏偏创造出这种优美景色,所以古楚国的南部缺少人才而多怪石。”这两种说法,我都不相信。

贺进士王参元失火书

柳宗元

失火本是件不幸的事情，而作者听到朋友家失火后却“始闻而骇”、“中而疑”、“终乃大喜”，进而贺之。文章开篇旨意奇特，出人意表。继而细述因由，阐明所贺之立足点。作者认为祸福相倚，王参元怀抱奇才，品行端正，而一把天火将其家资毁弃殆尽，岂非“天将降大任于斯人也，必先苦其心志”？此前“京城人多言足下家有积货，士之好廉名者，皆畏忌不敢言足下之善。”现在得火神之助，“黔其庐，赭其垣，以示其无有。而足下之才能，乃可显白而不污”，再也不会因为你家资财丰厚而被某些人借故阻止你的晋升，因而可喜可贺。文章立论耸人听闻，但作者能自圆其说，让人信服。从中我们也不难体悟到作者愤世嫉俗的不平之气。

得杨八书，知足下遇火灾，家无馀储。仆始闻而骇，中而疑，终乃大喜，盖将吊而更以贺也。道远言略，犹未能究知其状，若果荡焉泯焉而悉无有，乃吾所以尤贺者也！

足下勤奉养，乐朝夕，唯恬安无事是望也。今乃有焚炆赫烈之虞，以震骇左右，而脂膏滫瀡之具，或以不给，吾是以始而骇也。

凡人之言皆曰：盈虚倚伏，去来之不可常。或将大有为也，乃始厄困震悸，于是有水火之孽，有群小之愠。劳苦变动，而后能光明。古之人皆然。斯道辽阔诞漫，虽圣人不能以是必信，是故中而疑也。

以足下读古人书，为文章，善小学，其为多能若是。而

进不能出群士之上，以取显贵者，盖无他焉。京城人多言足下家有积货，士之好廉名者，皆畏忌不敢道足下之善。独自得之，心蓄之，衔忍而不出诸口。以公道之难明，而世之多嫌也。一出口，则嗤嗤者以为得重赂。

仆自贞元十五年，见足下之文章，蓄之者盖六七年未尝言。是仆私一身而负公道久矣，非特负足下也。及为御史尚书郎，自以幸为天子近臣，得奋其舌，思以发明天下之郁塞。然时称道于行列，犹有顾视而窃笑者。仆良恨修己之不亮，素誉之不立，而为世嫌之所加，常与孟几道言而痛之。

乃今幸为天火之所涤荡，凡众之疑虑举为灰埃。黔其庐，赭其垣，以示其无有。而足下之才能，乃可显白而不污，其实出矣。是祝融、回禄之相吾子也。则仆与几道十年之相知，不若兹火一夕之为足下誉也。宥而彰之，使夫蓄于心者，咸得开其喙；发策决科者，授子而不栗。虽欲如向之蓄缩受侮，其可得乎？于兹吾有望于子，是以终乃大喜也。

古者列国有灾，同位者皆相吊。许不吊灾，君子恶之。今吾之所陈若是，有以异乎古，故将吊而更以贺也。

颜、曾之养，其为乐也大矣，又何阙焉？

【译文】

收到杨八的来信，知道您家遇到火灾，家中没有留下一点财物。我刚得知时非常惊骇，而后又有些迷惑，最后却大为欣喜。原准备慰问您的，现在却要改为祝贺您了。因为路途遥远，信中的话又过于简略，还不能详细了解您那里的情况。如果真的烧得干干净净，什么都没了，那就是我更要向您祝贺的理由啊！

您一向辛勤地赡养老人，安宁地过日子，只盼平安无事地生活。而今竟发生了烈火焚烧的不虞之事，使您受到极大的惊吓，甚至日常生活中的必需品，也可能供应不上，因